

# Ricardo's Race

## La carrera de Ricardo



By / Por Diane Gonzales Bertrand

Illustrations by / Ilustraciones de Anthony Accardo

# Ricardo's Race

# La carrera de Ricardo



By/Por Diane Gonzales Bertrand

Illustrations by/Ilustraciones de  
Anthony Accardo

Spanish translation by/Traducción al español de  
Rocío Viegas-Barros



Piñata Books  
Arte Público Press  
Houston, Texas

Publication of *Ricardo's Race* is funded by grants from the City of Houston through The Cultural Arts Council of Houston/Harris County, the Clayton Fund, and the Exemplar Program, a program of Americans for the Arts in collaboration with the LarsonAllen Public Services Group, funded by the Ford Foundation. We are grateful for their support.

Esta edición de *La carrera de Ricardo* ha sido subvencionada por la ciudad de Houston por medio del Concilio de Artes Culturales de Houston, Condado de Harris, el fondo Clayton y el Exemplar Program, un programa de Americans for the Arts en colaboración con el LarsonAllen Public Services Group, fundado por la Fundación Ford. Les agradecemos su apoyo.

*Piñata Books are full of surprises!*  
*¡Piñata Books están llenos de sorpresas!*

Piñata Books  
An Imprint of Arte Público Press  
University of Houston  
452 Cullen Performance Hall  
Houston, Texas 77204-2004

Gonzales Bertrand, Diane.

Ricardo's Race by Diane Gonzales Bertrand; illustrated by Anthony Accardo;  
Spanish translation by Rocío Viegas-Barros = La carrera de Ricardo / por Diane  
Gonzales Bertrand; ilustraciones por Anthony Accardo.

p. cm.

ISBN-10: 1-55885-481-9 (alk. paper)

ISBN-13: 978-1-55885-481-9

1. Romo, Ricardo—Juvenile literature. 2. Hispanic American educators—  
Biography—Juvenile literature. 3. Educators—United States—Biography—  
Juvenile literature. 4. University of Texas at San Antonio—Presidents—  
Biography—Juvenile literature. 5. Historians—United States—Biography—  
Juvenile literature. I. Accardo, Anthony. II. Viegas-Barros, Rocío. III. Title. IV.  
Title: Carrera de Ricardo.

LA2317.R58B47 2007

370.92—dc22

[B]

2006051517  
CIP

• The paper used in this publication meets the requirements of the American  
National Standard for Permanence of Paper for Printed Library Materials Z39.48-1984.

Text Copyright © 2007 by Diane Gonzales Bertrand  
Illustrations Copyright © 2007 by Anthony Accardo

This book is dedicated to Ricardo Romo's mother, Alicia Romo; to the memory of his father, Henry Romo, Sr.; to his wife Harriett, and to their children, Anadelia Alicia and Carlos Ricardo.

—DGB

For my beloved father Franco.

—AA



Este libro está dedicado a la madre de Ricardo Romo, Alicia Romo; a la memoria de su padre, Henry Romo, Sr.; a su esposa Harriet, y a sus hijos, Anadelia Alicia y Carlos Ricardo.

—DGB

Para mi querido padre Franco.

—AA

Ricardo Romo never dreamed that running for the bus could get him into college. He didn't know sweeping the floor could teach him about teamwork. Or reading labels on cans could make him a better student.

Who knew that a boy who liked to swim with his cousins in the San Antonio River could grow up to be president of a San Antonio university?



Ricardo Romo nunca se imaginó que correr para alcanzar el autobús le ayudaría a entrar a la universidad. Tampoco sabía que limpiar el piso le enseñaría a trabajar en equipo. O que leer las etiquetas de las latas lo convertiría en un mejor estudiante.

¿Quién hubiera pensado que un chico al que le gustaba nadar con sus primos en el Río San Antonio se iba a convertir en el presidente de una universidad en San Antonio?

